



EIDGENÖSSISCHES JUSTIZ- UND POLIZEIDEPARTEMENT
DEPARTEMENT FEDERAL DE JUSTICE ET POLICE
DIPARTIMENTO FEDERALE DI GIUSTIZIA E POLIZIA
DEPARTAMENT FEDERAL DA GIUSTIA E POLIZIA

Berna,

Destinatari:
Governi cantonali

**Avamprogetto di legge federale sul rapimento internazionale di minori e le Convenzioni dell'Aia sulla protezione dei minori e degli adulti
Procedura di consultazione**

Onorevole Presidente,
Onorevoli Consiglieri di Stato,

in occasione della seduta del 5 luglio 2006, il Consiglio federale ha incaricato il DFGP di svolgere in merito all'avamprogetto summenzionato una procedura di consultazione che coinvolgesse i Cantoni, i partiti, le associazioni nazionali di Comuni, Città e regioni di montagna, le associazioni nazionali di categoria del mondo economico e le organizzazioni interessate.

Per quanto concerne il rapimento di minori, il presente avamprogetto coincide con quanto proposto dalla commissione di esperti per la protezione di minori in caso di rapimento istituita dal DFGP (si veda il rapporto finale di tale commissione all'indirizzo http://www.bj.admin.ch/bj/it/home/themen/gesellschaft/gesetzgebung/internationale_kindesen_tfuehrungen.html). Oltre a rendere più celere e conforme all'interesse del minore la procedura applicabile alle domande in vista del ritorno di minori rapiti, l'avamprogetto prevede la ratifica e l'attuazione di due Convenzioni dell'Aia, vale a dire la Convenzione del 19 ottobre 1996 sulla competenza, la legge applicabile, il riconoscimento, l'esecuzione e la cooperazione in materia di responsabilità genitoriale e di misure di protezione dei minori e la Convenzione del 13 gennaio 2000 sulla protezione internazionale degli adulti.

In sé sarebbe stato possibile presentare due avamprogetti distinti, dato che le modifiche previste in materia di rapimento di minori consistono essenzialmente in disposizioni attuative di convenzioni già ratificate dalla Svizzera. Optando per unico atto normativo, è nondimeno possibile raggruppare le regole comuni ai settori della protezione dei minori e degli adulti, il che dovrebbe rispondere a un'esigenza pratica.

In allegato Vi trasmettiamo l'avamprogetto in questione nonché il rapporto esplicativo e gli allegati relativi, perché possiate pronunciarsi in merito. Altri esemplari della documentazione possono essere ottenuti al seguente indirizzo Internet: <http://www.admin.ch/ch/i/gg/pc/pendent.html>.

Vi preghiamo di far pervenire le Vostre osservazioni, entro il **31 ottobre 2006**, all'Ufficio federale di giustizia, Servizio di protezione internazionale dei minori, Bundesrain 20, 3003 Berna (oppure, via e-mail, a questo indirizzo: david.urwyler@bj.admin.ch).

Ringraziandovi sin d'ora della collaborazione, Vi porgiamo, onorevole Presidente, onorevoli Consiglieri di Stato, i sensi della nostra alta considerazione.

Christoph Blocher
Consigliere federale

Allegati:

- Avamprogetto e rapporto esplicativo (d, f, i)
ZH, LU, UR, SZ, OW, NW, GL, ZG, SO, BS, BL, SH, AR, AI, SG, AG, TG: d
VD, NE, GE, JU: f
BE, FR, VS: d, f
GR: d, i
TI: d, f, i
- Convenzione dell'Aia del 19 ottobre 1996 sulla competenza, la legge applicabile, il riconoscimento, l'esecuzione e la cooperazione in materia di responsabilità genitoriale e di misure di protezione dei minori
- Convenzione dell'Aia del 13 gennaio 2000 sulla protezione internazionale degli adulti
- Elenco dei partecipanti alla consultazione